

日语常用词组

邵俊杰 编
沈力生

日语常用词组

邵俊杰 编
沈力生

贵州人民出版社

日语常用词组

邵俊杰 沈力生 编

贵州人民出版社出版发行

(贵阳市中华北路 289 号)

贵阳印刷厂印刷 贵州新华书店经销

787×1092 毫米 32 开 15.25 印张 330 千字

1993 年 10 月第 1 版 1993 年 10 月第 1 次印刷

印数 1—2000

ISBN7-221-03173-8/G·1610 定价 9.75 元

前 言

这是一部包括日语惯用型和词组的工具书。笔者在翻译实践中,收集了大量材料,经加工整理、严格审订,编纂了本词组。可供广大读者在学习、阅读和翻译日语时参考。

全书共收集词组 7800 余条,是目前收集惯用型及词组最多的工具书。在加工整理后,经过几次修改,并在指导翻译实践中得到检验,具有较强的实用性。本书中词组的译义均从翻译实践中提炼出来,能准确地表达原文的意义。

因水平所限,本书难免存在一些缺点和错误,敬希批评指正。

编 者

一九九三年四月

目 录

あ	(1)
い	(12)
う	(34)
え	(42)
お	(43)
か	(54)
き	(88)
く	(94)
け	(101)
こ	(104)
さ	(125)
し	(133)
す	(141)
せ	(148)
そ	(153)
た	(162)
ち	(191)
つ	(194)
て	(200)
と	(233)
な	(287)
に	(313)
ぬ	(345)
ね	(347)
の	(350)

は	(365)
ひ	(388)
ふ	(392)
へ	(395)
ほ	(398)
ま	(403)
み	(412)
む	(417)
め	(420)
も	(423)
や	(434)
ゆ	(438)
よ	(441)
ら	(456)
り	(457)
る	(458)
れ	(459)
ろ	(460)
わ	(461)
を	(466)
ん	(480)

あ

ああいう：那样的；那种的。

ああした：那样的；那种的；

ああして：那样；那般。

ああまで：那样；那般。

あいれない[相容れない]：不相容的；不合的。

……と相容れない：和……不相容。

あいかわらず[相変らず]：仍旧；照旧；依然如故；仍旧不变。

あいずする[合い図する]：打信号；做手势。

あいずをわくる[合い図を送る]：打信号；做手势。

あいだ：

《用言连体形》あいだ：……的时期内。

あいたがいに[相互に]：相互；彼此。

あいついで[相次いで]：相继；一个接一个。

あいつぐ[相次ぐ]：相继；一个接一个。

あいてにしない[相手にしない]：不作为对手；不作为对象。

あいてにする[相手にする]：依靠；作为对手；作为对象。

あいにく……けれども：特意……但是……。

あいまたねばならぬ[相俟たねばならぬ]：必须相符；应该相结合。

あいまつ[相俟つ]：相依；相结合。

《体言》と相俟って：随着……。

あいまって[相俟って]：相依；相结合。

あいみがいいみ：互相帮助。

あう[合う]

《动词连用形》あう：一块儿；一同；互相。

……に合う：合乎……；适合于……。

あう[会う、逢う、遇う、遭う]

《体言》と会う：遇见……；碰上……。

あえて[敢(え)て](下接否定语)：未必；不见得；毫不。

あえて……あたらない[敢て……当らない]：不必；用不着。

あえて……およだない[敢て……及ばない]：不必；用不着；

无须。

あえて……ことはない[敢て……ことはない]: 不必; 用不着; 毫不。

あえて……ではない[敢て……ではない]: 未必; 用不着; 不见得; 毫不; 并不是。

あえて……ない[敢て……ない]: 未必; 用不着; 不见得; 毫不; 并不是; 不一定要; 并非; 无须; 不必。

あえて……にはあたらない[敢て……には当らない]: 毫不值得。

あえて……にはおよばない[敢て……には及ばない]: 用不着。

あえて……にはたらぬ[敢て……には足らぬ]: 毫不值得。

あえておどろくにあたらず[敢て驚くに当足らず]: 不足为奇。

あえておどろくにはたらぬ[敢て驚くには足らぬ]: 毫不值得惊奇。

あがきがつかぬ[足掻がつかぬ]: 一筹莫展; 进退两难。

あがきがとれぬ[足掻が取れぬ]: 一筹莫展; 进退两难。

あかずに: 耐心地。

あかつきに[晓に]: 当……之际; ……之时。

あかつきには[晓には]: 当……之际; ……之时。

あがつたりだ: 完蛋了; 垮台了。

あからさまな: 显然的。

あからさまに: 显然; 突然。

あからさまにいう: 明说; 直截了当地说。

あがり[上がり]

《体言》あがり: 当过……; 刚……过之后。

あがりさがり[上がり下がり]: 高低; 涨落; 升降。

あがる[上がる、扬がる、腾がる]

《动词连用形》あがる: ……完成了; 上去; 起来。

あきたらぬ[饱足らぬ]: 不满意。

あきたりない[饱足りない]: 不满意。

あきらかでない[明かでない]: 不清楚。

あきらかとなった[明かとなった]: 了解到。

あきらかならぬ[明かならぬ]: 不明确。

あきらかに[明かに]:显然。

あきらかにする[明かにする]:

明确;弄清楚。

……を明かにする:阐明;

明确;弄清楚。

あきらかになる[明かになる]:

弄清楚;了解到。

あきらめがいい:想得开。

あくのないすい[灰斗のない水]:软水。

あくまで[饱迄]:到底;彻底;坚决;始终;无论如何。

あくまでも[饱迄も]:到底;彻底;坚决;始终;无论如何。

あくまでもやる:干到底。

あげく[举句、扬句]

《动词过去时》あげく:……的结果;结果是……;最后……。

あげくに

《动词过去时》あげくに:……的结果;结果是……;最后……。

あげくのはて[举句の果て]

《动词过去时》あげくのはて:到了最后;最后终于;……的结果;最后……。

あげくのはてに

《动词过去时》あげくのは

てに:……的结果;最后……。

あげずにはいられない

……をあげずにはいられない;不得不举出。

あげる[上げる、扬げる、举げる]

《动词连用形》あげる:……完;往上;起来。

《动词连用形》てあげる:……给予(只限于第二或第三人称);我给你;我给他。

効果をあげる:产生效果;取得效果。

あしがでる[足が出る]:超出预算;亏空;亏损。

あしからず[恶しからず]:不要见怪;原谅。

あしもとからとりがたつ[足下から糍が立つ]:手忙脚乱;仓促;事出突然。

あしもとにつけこむ[足下につけこむ]:抓住(旁人)短处;抓住弱点。

あしもとにひがつく[足下に大がつく]:大祸临头;危险临头。

あしもとにもよれない[足下にもよれない]:望尘莫及;比不上。

あしもとによれない[足下によれない]:望尘莫及;比不上。

あしをすらう[足を洗う]:洗手不干;改邪归正。

あじをしめる[味を占める]:得到甜头;得到便宜;得到好处。

あしをだす[足を出す]:超出预算;亏空;亏损。

あじをつける[味を付ける]:加工;充实;补充。

あしをはこぶ[足を運ぶ]:迈进;迈出。

あずかってちからがある[与って力がある]:对……很有贡献。

あたいする[價する]……に價する:值得……。

あたう[能う]

《动词终止形》能はず:不能。

《动词连体形》こと能はず:不能。

あたえられた[与えられた]:设定的。

あたえる[与える]:给予;供应。

……に……を与える:把……给予……;为……供应……。

あたかも……ごとし[恰も……

如し]:宛如;正象。

あたかも……ととうようだ[恰も……と同様だ]:仿佛……;恰如……一样。

あたかも……のととうようだ[恰も……のと同様だ]:仿佛……似的;恰如……一样。

あたかも……のととうようです[恰も……のと同様です]:仿佛……似的;好像……一样。

あたかも……のようだ[恰ものようだ]:仿佛……似的;好像……一样。

あたかも……のようです[恰も……のようです]:仿佛……似的;好像……一样。

あたかも……よう[恰も……よう]:宛如;正像。

あたかも……ようだ[恰も……ようだ]:仿佛……似的;好像……一样。

あたかも……ようです[恰も……ようです]:仿佛……似的;好像……一样。

あたかも……ように[恰も……ように]:仿佛……似地;好像……似地。

あたかもよし[恰もよし]:恰

好。

あたってくださいよ[当って碎けよ];(不管成败姑且)实行一下;进行一下;试一试看。

あたってみる[当って見る]

……を当って見る:试探;刺探;问问。

あたはず[能はず]

《动词终止形》能はず:不能。

《动词连体形》こと能はず:不能。

あたま[頭]

……にあたまをつっこむ[に頭を突込む]:参与……;干涉……。

あたまがさがる[頭が下がる]:佩服;尊敬。

あたまをさげる[頭を下げる]:屈服;认输;低头。

あたまをなやます[頭をます]:苦恼;伤脑筋;焦虑。

あたまをひねる[頭を捻る]:(因为不解)左思右想;颇费心机;煞费苦心。

あだやおろかにおもうな[あだやおろかに思うな]:不可疏忽(非常严重)。

あたらざる[当らざる]:不当;不恰当。

あたらない[当らない]

……には当らない:不必;用不着。

あたり[当り]

《数词》当り:每……;平均……。

《时日、地点、程度等词》あたり:大约;上下;左右。

あたりまえなら[当り前なら]:按理说;本应该;平常;普通。

あたる[当る]

……に当る:相当于……;合……;射到……上。

……に当って:当……时;当……之际。

《动词连用形》あたる:碰着;偶而碰着。

あたるをさいわい[当るを幸]:随手;顺手。

あっかいがたい[扱い難い]:难办的;难处理的。

あっかいにする[扱いにする]:当作……看待。

あった(结句):(存在句、肯定式、过去时、简体)。

あったか(结句):(存在句、疑问

式、过去时、简体)。

あったとおり; 真实; 实事求是地。

あったものじゃない; 根本没有。

あつての

《体言》あつての《体言》: 有了……(之后)……才能得到……。

《体言》があつての《体言》: 有了……(之后)……才能得到……。

あつてほしい[有って欲しい]: 希望; 最好是; 最好有。

あつても

……か、もし……があつても: 也许是……也许是……; 或许是……或许是……。

あつというあいだに[あつという間に]: 瞬间; 一转眼功夫。

あて[宛]

《数词》あて: 每……; 各……。

あて[当]

……を当にする: 依靠……; 信赖……。

……を当にして: 依靠……; 信赖……。

あてがはずれる[当が外れる]:

出乎意料; 失望。

あてにしている[当にしている]: 期待着。

あてにする[当にする]: 期待; 指望。

あてにできる[当に出来る]: 可靠。

あてにならない[当にならない]: 靠不住; 不可靠。

あてになる[当になる]: 依靠; 信赖; 可靠。

あてはまる[当嵌る]: 适合; 适用; 恰当; 相应。

……に当嵌る: 合乎……。

あてもない[当もない]

《动词连体形》という当もない: 不了解; 不清楚; 不知道。

あてられる[当てられる]: 中毒; 受不了。

あとから: 随后; 以后。

あとさきになる[後先になる]: 前后颠倒; 本末倒置。

あとのがながさきになる[後の雁が先になる]: 后来的人抢了先; 后来居上。

あとへもさきへもゆかぬ[後へも先へも行かぬ]: 进退两难; 进退维谷。

あとをついて[後をついて]: 随……之后; 继……后。

あとをついてあとつぐ[後をついて後つぐ]: 随……之后; 继承。

あとをひく[後を引く]: 无休无止; 没完没了。

あながち[强ち](下接否定语): 不一定; 不见得; 未必。

あながち……ではない[强ち……ではない]: 不一定; 不见得; 未必。

あながち……でもない[强ち……でもない]: 倒不一定; 倒不见得; 也未必。

あながち……とはかぎらなら[强ち……とは限らない]: 不一定; 不见得; 未必。

あながち……ない[强ち……ない]: 不一定; 不见得; 未必。

あに(下接反语): 岂。

あのぐらい: 那样; 那般。

あのとき: 那时; 那个时候。

あのよう: 那样的; 那种的。

あのよう: 那样; 那般; 那么。

あぶなく……ところだった[危なく……ところだった]: 差一点; 几乎。

あぶなく……ところであった[危なく……ところであった]:

差一点; 几乎。

あぶなく……ところでした[危なく……ところでした]: 差一点; 几乎。

あぶらをうる[油を売る]: 偷懒; 闲着浪费时间。

あぶらをさす[油を差す]: 鼓励; 打气。

あぶらをしばる[油を絞る]: 谴责; 教训; 惩治。

あぶらをそそぐ[油をそぞく]: 煽动; 唆使。

あますところなく[余すところなく]: 丝毫不留; 无遗; 彻底; 完全。

あまり[余り]

……のあまり: 因过于……而……。

《数词》あまり: 多; 多些。

あまり[余り](后接否定语): 不太; 不大; 不怎么样。

あまり……すぎる[あまり……過ぎる]: 过于……; 太……。

あまり……だ: 太……。

あまり……ない: 不太; 不大; 不怎么样。

あまり……なかった: 不太; 不大; 不怎么样。

あまり……ぬ: 不太; 不大; 不怎么样。

あまり……ので: 因为……太……; 太……以致……。

あまりある[余りある]: 有余。

あまりに[余りに]: 太; 过于。

あまりに……ので: 因为……太……; 太……以致……。

あまりにも[余りにも]: 太; 过于。

あまりにも……ので: 因为……太……; 太……以致……。

あまりの……[余りの……]

余りの《体言》: 过度; 过于; 太。

あまりよくはない[余りよくはない]: 不怎么好。

あまんじる[甘んじる]: 满足。

……に甘んじる: 满足于……。

あまんずる[甘んずる]: 满足。

……に甘んずる: 满足于……。

あまんぜず[甘んぜず]: 不甘于。

……に甘んぜず: 不甘于

……。

あやうく……ところだった[危うく……ところだった]…差一点; 几乎。

あやうく……ところであった[危うく……ところであった]: 差一点; 几乎。

あやうく……ところでした[危うく……ところでした]: 差一点; 几乎。

あやつる: 掌握。

あゆみより: 妥协。

あゆみをすすめる[歩みを進める]: 跨进。

あらかに: 大概; 大体上。

あらず[非ず]: 非; 不。

あらずもがな[非ずもがな]: 没有也可以; 不如没有; 简直多此一举。

あらそわれない[争われない]: 不容争辩的; 不容置疑的; 不可否认的; 千真万确的。

あらたに[新たに]: 重新。

あらためて[改めて]: 重新; 再。

あらためていうまでもない[改めて言うまでもない]: 不用再说明; 勿需再说。

あらためてのべるまでもなく

[改めて述べるまでもなく]: 不用再说; 勿需再说。

あらゆる: 所有的; 一切的。

あらわに: 公然; 公开; 露骨。

あらんかぎり[有らん限り]: 尽其所有; 全部; 尽量。

あらんかぎりの[有らん限りの]: 尽其所有的。

ありありとめにみえる[ありありと目に見える]: 历历在目; 格外分明; 看得清清楚楚。

ありあわせ: 现成; 现有。

ありうべからざる: 不可能有。

ありえない: 不能存在; 不能有。

ありがたい: 难得的; 稀有的。

ありきたり: 习惯; 通常。

ありきたりの: 常见的; 通常的。

ありそうだ: 像有。

ありそうである: 像有。

ありったけ: 全部; 一切。

ありていに[有体に]: 据实。

ありのはいでるすきもない[蟻のはい出る隙もない]: 戒备得水泄不通; 戒备森严。

ありふれた: 常有的; 常见的。

ありました(结句): (存在句、肯定式、过去时、敬体)。

ありましたか(结句): (存在句、

疑问式、过去时、敬体)。

あります(结句): (存在句、肯定式、现在时、敬体)。

ありますか(结句): (存在句、疑问式、现在时、敬体)。

ありません(结句): (存在句、否定式、现在时、敬体); 没有; 不是; 不。

ありませんでした(结句): (存在句、否定式、过去时、敬体)。

ありはしない: 虚构的; 根本不存在的。

ありもしない: 虚构的; 根本不存在的。

ある(结句): (存在句、肯定式、现在时、简体)。

ある[有る、在る]

《动词连用形》である: (表示动作的后果继续存在)……着。

……である: 是……。

……に……がある: 在……有……。

……は……にある: ……在……; ……在于……。

《体言》ある《体言》: (有)……的……。

あるいは[或は]

……か、或は；……或……；
……或者……。

《体言》か 或 は；…… 或
……；…… 或者……（か前是体
言时，か后就不加顿号）。

あるいは……かもしれない[或
は……かも知れない]；或许；也
许；也可能。

あるいは……かも知れません
[或は……かも知れません]；或
许；也许；也可能。

あるか(结句)；(存在句、疑问式、
现在时、简体)。

あるかぎり[有る限り]；全；都；
尽其所有。

あるかどうか；是否有。

あるかどうか，まだ……ない；
有没有……还不……。

あるかどうか，まだ……ませ
ん；有没有……还不……。

あるかなし；很少；微乎其微。

あるく[歩く]

《动词连用形》あるく；到
处。

《动词连用形》てあるく；到
处。

あるじゃないか；不是有吗。

あるそうだ；听说有。

あるだけ；尽其所有；一切；全；
都。

あるではないか；不是有吗。

あるということだ；听说有。

あるとき；某时；有时；有一个时
期。

あるときは……あるときは
……；有时……有时……。

あるところかならず；一定有。

あるところから；因为有；由于
是。

あるにしても；即便有也。

あるにちがいない[あるに違い
だい]；一定有。

あるべき；应有的；必须有的。

あるべきはず；可能有的；该有
的。

あるまい；难道；莫非是。

まさか……あるまい；决不
会；难道；莫非是。

あるまじき；不应有的；不会有
的。

あれから；从那以后，从那事以
后。

あれで；别看那个样子；还算是。

あれでも；别看那个样子；还算
是。

あれやこれや；这个那个；这样

那样。

あれやこれやが:这个那个;这样那样。

あれやこれやで:这个那个;这样那样。

あれやこれやど:这个那个;这样那样。

あれやこれやを:这个那个;这样那样。

あろうことか:竟然。

あろうことか、あるまいことか……;竟然……。

あわせる[合わせる]

《动词连用形》合わせる:合而为一;相互;比较。

あわせるかおがない[合わせる顔がない]:无颜以对。

あわてふためく[慌てふためく]:手忙脚乱。

あわない

……にあわない:与……不一致。

あんにおつ[案に落つ]:果如所料。

あんにそういして[案に相違して]:出乎意料。

あんにちがう[案に逢う]:出乎意料。

あんのじょう[案の定]:果然;不出所料。

あんまり……ので:太……以致……;因为……太……。

あんをだす[案を出す]:出主意;提出办法。

あんをたてる[案を立てる]:草拟计划;起草方案。